あなたのをサポートします。をむときの　　　　　　　**【**ロシア語】　**Вспомогательная инструкция для получения услуг переводчика**

**в медицинских учереждениях.**

**Порядок подачи заявки на услуги переводчика в больнице.**

|  |  |
| --- | --- |
| **をむときは・・・****へ** | Пациент может сделать заявку на услуги переводчика в справочном окне больницы. |
| **あなたののは:**1 　2 3 4 ソーシャルワーカー 5 その🕿 | Обращайтесь в следующий отдел;1 отдел консультаций 2 регистратура больницы3 региональный центр для совместной работы 4 социальнный сотрудник 5 другое🕿 |
| **：**□ 　□ ２まで　　　　　　 　　１ごとに　　　　　**い:** □ □ □ その （　　　　　　）◆ キャンセルは、の13時（・・のは、のののはのの）までに、へ、をしてください。◆ キャンセルのをしないと、あなたがをわなければならないかも。 | **Порядок оплаты услуг переводчика:**□ Бесплатно для пациента (мед.учереждение оплачивает 100%)□ Платно　 \ 　　　　　/ первые два часаДополнительное время +\ 　　　　 / в час**Оплата производится:**□ В расчётном центре□ В отделе консультаций□ В другом（　　　 　　　　）◆ В случаях отказа от уже заявленных услуг, необходимо сообщить в справочнный центр больницы не позднее чем за 13:00 предыдущего дня. В случаях если заказ на перевод был сделан на субботу, воскресенье или понедельник, то не позднее 13:00 пятницы, а если на следующий запраздником день, то не позднее 13:00 предыдущего рабочего дня.◆ В случае не сообщения об отказе, возможно истребование оплаты. |
| **のを！** | **Будьте пунктуальными, пожалуйста не опаздывайте на приём!** |
| **しないときはキャンセルのをしましょう！** | **Обязательно сообщите зарание в случае возникновения непредвиденных обстоятельств по которым вы не сможете прийти на приём!** |

|  |  |
| --- | --- |
| **へのの** | Э**лементарные фразы для обращения в больницу по телефону** |
| **のオペレーターがたら:**「1 2 3 4ソーシャルワーカーをおいします。」 | **Когда оператор справочного окна больницы ответил на ваш звонок:**“*1 Содан-сицу 2 Идзика 3 Тиикирэнкэй-сицу**4 Соосяру-вака онэгай симасу*.”(Соедините пожалуйста с: 1 отделом консультаций 2 регистратурой больницы3 региональным центром для совместной работы 4 социальнным сотрудником.) |
| **をしたいとき:**「ロシアのをいします。」 | **Если вы просите о услугах переводчика:**“*Росиа-го но цуяку онэгай симасу*.”(Пригласите пожалуйста переводчика русского языка.) |
| **キャンセルのをしたいとき:**「キャンセルをおいします。は ○○です。○○、○○。○○○○です。はです。」 | **Если вы сообщяете об отказе от уже заявленных услуг переводчика:**“*Кянсэру онэгай симасу*. *Ватаси ва дэсу*.  XX *гацу* XX  *нити*  X**ё***би,* XXX *ка*.*Синсацу-кэн-банго* XXXX дэс*у*. *Сэй-нэн-гаппи ва* XXXX *нэн* XX *гацу* XX *нити дэсу*.”（Отметьте пожалуйста отказ. Меня зовут XXXX .　Заказ был на (XX месяц, XX число, X день), XXX (отдел).Номер моей регистрационной карты – XXXX.Мой день рождения – XXXX год, XX месяц, XX число.） |

**【**ロシア語】